

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b>Translatorium z języka nowożytnego dla archiwistów i records managerów</b>
Kierunek:	Archiwistyka i nowoczesne zarządzanie zapisami informacyjnymi, I stopień [6 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2014
Rok/Semestr:	II/3
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	<b>Bartnicki Mariusz, dr</b>
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	podstawowy
Wstępne wymagania:	Podstawowa znajomość alfabetu, słownictwa i gramatyki języka rosyjskiego. Obecność na zajęciach
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• e-learning</li> <li>• objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul>
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zajęcia organizacyjne. Rozpoznanie stopnia znajomości języka rosyjskiego wśród studentów.</li> <li>2. Zapoznanie z dziejami rozwoju pisma rosyjskiego (przykładowe teksty)</li> <li>3. Przekład i analiza tekstu wybranego artykułu naukowego w języku rosyjskim</li> <li>4. Przekład i analiza tekstu XIX wiecznej publikacji naukowej</li> <li>5. Przekład i analiza fragmentów przekazów latopisarskich.</li> </ol>
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obecność na zajęciach</li> <li>• ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> </ul>
Warunki zaliczenia:	obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach
Literatura:	<p>Froelichowa M., Kwiatkowski M., Łaszewski S., Gramatyka języka rosyjskiego, Warszawa 1966 i następne wydania.</p> <p>Fidyk M., Skup-Stundis T., Nowe repetytorium z języka rosyjskiego, Warszawa 2008.</p> <p>Wielki słownik rosyjsko-polski t. 1-2., Warszawa 1974 i następne wydania.</p> <p>Dokładny słownik języka ruskiego i polskiego, Część rusko-polska, Warszawa 1877.</p> <p>Horodyski B., Podręcznik paleografii ruskiej, Kraków 1951.</p>
Modułowe efekty kształcenia:	<ol style="list-style-type: none"> <li>01 Potrafi zidentyfikować typ tekstu obcojęzycznego pod względem jego funkcji i/lub związku z od procesem zarządzania dokumentacją</li> <li>02 Potrafi znaleźć odpowiednie polskie ekwiwalenty słowne terminów obcojęzycznych</li> <li>03 Potrafi przetłumaczyć i opisać treść obcojęzycznego tekstu naukowego lub normatywnego</li> <li>04 Jest otwarty na wyszukiwanie informacji niezbędnych do prawidłowego indywidualnego tłumaczenia tekstu obcojęzycznego także w pracy grupowej</li> </ol>